

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 58 (1940)
Heft: 129

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 20.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Bern
Mittwoch, 5. Juni
1940

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Berne
Mercredi, 5 juin
1940

Erscheint täglich,
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

58. Jahrgang — 58^{me} année

Paraît tous les jours,
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage: **Die Volkswirtschaft**

Supplément mensuel: **La Vie économique**

Supplemento mensile: **La Vita economica**

N^o 129

Redaktion und Administration:
Eflingerstrasse 3 in Bern, Telefon Nr. 2 16 60

Abonnement: Schweiz: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — Ausland: Zuschlag des Postes — Es kann nur bei der Post abbestellt werden — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — Anzeigen-Regie: Publitas A. G. — Insertionspreis: 50 Rp. die sechspaltige Kolonelle (Ausland 65 Rp.)

Rédaction et Administration:
Eflingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n^o 2 16 60

Abonnements: Suisse: un an 24 fr. 30; un semestre 12 fr. 30; un trimestre 6 fr. 30; deux mois 4 fr. 30; un mois 2 fr. 30 — Etranger: frais de port en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du numéro 25 ets — Régie des annonces: Publitas S.A. — Prix d'insertion: 50 ets la ligne de colonne (Etranger: 65 ets)

N^o 129

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati. Handelsregister, Registre du commerce, Registro di commercio. „Schweiz-Italien“, Reise- und Transport-Gesellschaft, Zürich.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Ausweis der Schweizerischen Nationalbank vom 31. Mai 1940. Situation de la Banque nationale suisse au 31 mai 1940. Kolumbien: Verordnung über Konkurse. Portugal: Emoluments consulaires. Postüberweisungsdienst mit dem Ausland. Service international des virements postaux.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

La faillite sera éclose faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

Kt. Zürich

Konkursamt Enge-Zürich

(991^a)

Einstellung einer konkursrechtlichen Nachlassliquidation.

Ueber den Nachlass des Meister Alfred, geb. 1855, Kaufmann, von Zürich, wohnhaft gewesen Freigutstrasse 22, in Enge-Zürich 2, unbeschränkt haftender Gesellschafter der Kommanditgesellschaft Alfred Meister & Co., Import, Export, Agenturen und Kommission in Rohbaumwolle sowie chemisch-technischen Produkten, Grütlistrasse 20, in Zürich 2, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 25. Mai 1940 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 30. gleichen Monats mangels Aktiven eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 15. Juni 1940 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 500. — leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG 249—251.)

(L. P. 249—251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich

Konkursamt Hollingen-Zürich

(992^a)

Kollokationsplan- und Inventaraufgabe.

Im Konkurs des Weill David, Antiquitätenhändler, von Egg, wohnhaft Asilstrasse 66, in Zürich 7 (Inhaber der Einzelfirma David Weill, Wohnungseinrichtungen, Rindermarkt 17, in Zürich 1) liegt der Kollokationsplan und das Inventar den Beteiligten bis 15. Juni 1940 beim obgenannten Amt zur Einsichtnahme an.

Klagen auf Aufhebung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen von der ersten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich durch Einreichung einer Klageschrift (im Doppel) anhängig zu machen, widrigenfalls derselbe als anerkannt betrachtet wird.

Bei Vermeidung des Ausschlusses im Nichtbeachtungsfalle ist innert gleicher Frist die Ausscheidung der Kompetenzstufte durch Beschwerde bei der Aufsichtsbehörde (I. Abteilung des Bezirksgerichtes Zürich) anzufechten.

Bezüglich der Aussonderungsansprüche und Eigentumsansprüche erfolgt Fristansetzung an die Gläubiger durch Zirkular.

Ct. de Vaud

Office des faillites de Cossonay

(1000)

Failli: Garraux Roger, épicerie, boulangerie, à Gollion.
Date du dépôt: 3 juin 1940.
Délai pour intenter l'action en opposition: 17 juin 1940.

Ct. de Vaud

Office des faillites de Lausanne

(993)

Failli: Société immobilière Le Saphir B, à Lausanne.
Date du dépôt: 5 juin 1940.
Délai pour intenter action en opposition: 15 juin 1940; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Ct. de Vaud

Office des faillites de Moudon

(1002)

Failli: Charpillot Albert, fils de Charles-Alphonse, menuiserie, Moudon.

Date du dépôt: 7 juin 1940.

Délai pour intenter en opposition: 17 juin 1940; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Ct. de Genève

Office des faillites de Genève

(994)

Rectification d'état de collocation.

Failli: Artistic Films, Société anonyme, ayant son siège 59, Rue du Stand, à Genève.

L'état de collocation des créanciers de la faillite sus-indiquée rectifiée ensuite d'admissions ultérieures peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG 138, 142; VZG Art. 29.)

Réalisation des immeubles

dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage

(L. P. 138, 142; O. T. féd. du 23 avril 1920, art. 29.)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Rechte begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà édue ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncés dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le code civil suisse elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Kt. Solothurn

Betriebsamt Solothurn

(1004)

Schuldner: Stuber Hans, Uhrenfabrikant, Vogelherdstrasse, Solothurn.

Grundbuch Solothurn Nr. 2130:

5 a 45 m ² Hausplatz und Garten an der Vogelherdstrasse, geschätzt	Fr. 257. —
Wohnhaus Nr. 8, am 4. Dezember 1922 versiehet	> 27,000. —
Total Grundbuchschatzung:	Fr. 27,257. —
Betriebsamtliche Schätzung:	Fr. 33,000. —

Die Verwertung wird verlangt infolge Betreuung des Pfandgläubigers im I. und II. Rang.

Steigerungstag: Freitag, den 5. Juli 1940, 15 Uhr.
Steigerungsort: Bureau des Betriebsamtes Solothurn.
Eingabefrist: Bis 20. Juni 1940. (Die Eingaben sind Wert 5. Juli 1940 zu berechnen).

Ct. de Genève

Office des poursuites, Genève

(995)

Vente immobilière. — Unique enchère.

Le mercredi 31 juillet 1940, à 10 heures du matin, aura lieu à Genève, Place de la Taconnerie 7, Salle des ventes de l'Office des poursuites, la vente aux enchères publiques des immeubles inscrits au Registro foncier au nom de la:

Société Immobilière « Fra Dolcino », société anonyme ayant son siège à Lancy.

Désignation des immeubles:

Les immeubles sont situés dans la commune de Lancy, et consistent en: La parcelle n^o 5686, feuille 8, d'une superficie de 7 ares, 54 mètres, 50 décimètres, avec sur la dite, sis lieu dit Bel Air, les bâtiments suivants: N^o 1530, d'une surface de 74 mètres, 50 décimètres, à destination de logements. Ce bâtiment comporte rez-de-chaussée et 1^{er} étage divisés en 1 cuisine et 5 chambres. Au sous-sol chambre à lessive et 3 caves; aux combles 1 chambre et 3 greniers.
Chauffage central, eau, gaz, électricité.
N^o 1531, d'une surface de 20 mètres, à destination de garage.

Les droits de copropriété de la société immobilière «Fra Dolcino» (1/5) dans la parcelle n° 5687, feuille 8, d'une superficie de 1 are, 3 mètres. Ces droits dépendent de la parcelle n° 5686.

Les droits de la société débitrice dans la parcelle n° 2822, feuille 10, d'une superficie de 3 ares, 50 mètres.

Estimation de l'office:

Vingt deux mille francs, ci fr. 22,000. —

L'adjudication sera prononcée en conformité de l'art. 20 de l'ordonnance du Conseil fédéral du 17 octobre 1939.

Délai de production: 25 juin 1940.

Avis:

Les conditions de vente et l'état des charges seront déposés à partir du 15 juillet 1940, à l'Office des poursuites, où chacun pourra en prendre connaissance.

La réalisation est requise par le créancier gagiste en 1^{er} rang.

Genève, le 5 juin 1940.

Office des poursuites:

Le Substitut: Marc Messi.

Ct. de Genève *Office des poursuites, Genève* (996)
Vente immobilière. — Unique enchère.

Le mercredi 31 juillet 1940, à 10 heures du matin, aura lieu à Genève, Place de la Taconnerie 7, Salle des ventes de l'Office des poursuites, la vente aux enchères publiques de l'immeuble inscrit au Registre foncier au nom de la:

Société Immobilière Place des Trois Perdrix, société anonyme ayant son siège à Genève.

Désignation de l'immeuble:

L'immeuble est situé dans la commune de Genève, section Cité et consiste en:

La parcelle n° 5779, feuille 28, feuillet 2748, d'une superficie de 6 ares, 36 mètres, 60 décimètres, avec sur la dite, sis Rues de la Confédération 28, et Bémont 10/12, le bâtiment suivant:

N° I. 476, de même surface, à destination de magasins et logements. Ce bâtiment comporte, côté Rue de la Confédération, un corps de rez-de-chaussée et 4 étages, côté Rue Bémont, un corps de rez-de-chaussée et 4 étages également et entre ces deux corps de bâtiment un grand hall couvert par une double lanterne au dessus du 1^{er} étage, sur les côtés galerie reliant les deux corps de bâtiment.

Chauffage central, 2 ascenseurs, installation de vestiaire et W. C. pour le personnel.

Estimation de l'office:

Sept cent cinquante mille francs, ci fr. 750,000. —

L'adjudication sera prononcée en conformité de l'art. 20 de l'ordonnance du Conseil fédéral du 17 octobre 1939.

Délai de production: 25 juin 1940.

Avis:

Les conditions de vente et l'état des charges seront déposés à partir du 15 juillet 1940, à l'Office des poursuites, où chacun pourra en prendre connaissance.

La réalisation est requise par le créancier gagiste en 1^{er} rang.

Genève, le 5 juin 1940.

Office des poursuites:

Le Substitut: Marc Messi.

Ct. de Genève *Office des poursuites, Genève* (997)
Vente immobilière. — Unique enchère.

Le mercredi 31 juillet 1940, à 10 heures du matin, aura lieu à Genève, Place de la Taconnerie 7, Salle des ventes de l'Office des poursuites, la vente aux enchères publiques de l'immeuble inscrit au Registre foncier au nom de la:

Société Immobilière Rue Alexandre Gavard 43, société anonyme ayant son siège à Carouge.

Désignation de l'immeuble:

L'immeuble est situé dans la commune de Carouge, et consiste en: La parcelle n° 914 (ancien état 1653), feuille 50, d'une superficie de 16 ares, 70 mètres, sur laquelle existent sis Rue Alexandre Gavard 43, et Rue de Lancy, les bâtiments suivants:

N° C. 423, d'une surface de 81 mètres, à destination de dépendance, comportant un petit logement composé d'une cuisine, réduit et W. C., au rez-de-chaussée et de deux petites chambres au 1^{er} étage. Fenière, garage et écurie.

N° C. 424, d'une surface de 28 mètres, à destination de dépendance, comportant garage et réduit.

N° C. 425, d'une surface de 1 are, 53 mètres, à destination d'habitation et terrasse. Ce bâtiment comporte 1 étage sur rez-de-chaussée et combles, distribués comme suit: Au rez-de-chaussée, 1 appartement composé de: 1 cuisine, 3 chambres, véranda, salle de bains (chauffe-bains à gaz). Au 1^{er} étage, un appartement composé de: 1 cuisine, 3 chambres, salle de bains, W. C. Aux combles: 3 chambres, cabinet de toilette et 2 réduits. Aux sous-sol: caves, chaufferie, chambre à lessive. Chauffage central avec brûleur au mazout. Un bouilleur donne l'eau chaude pendant la saison de chauffage à la cuisine et à la salle de bain du 1^{er} étage.

Le surplus de la parcelle est nature places, jardins.

Estimation de l'office:

Quarante huit mille cinq cents francs, ci fr. 48,500. —

L'adjudication sera prononcée en conformité de l'art. 20 de l'ordonnance du Conseil fédéral du 17 octobre 1939.

Délai de production: 25 juin 1940.

Avis:

Les conditions de vente et l'état des charges seront déposés à partir du 15 juillet 1940, à l'Office des poursuites, où chacun pourra en prendre connaissance.

La réalisation est requise par le créancier gagiste en 1^{er} rang.

Genève, le 5 juin 1940.

Office des poursuites:

Le Substitut: Marc Messi.

Ct. de Genève *Office des poursuites, Genève* (998)
Vente immobilière. — Unique enchère.

Le mercredi 31 juillet 1940, à 10 heures du matin, aura lieu à Genève, Place de la Taconnerie 7, Salle des ventes de l'Office des poursuites, la vente aux enchères publiques des immeubles inscrits au Registre foncier au nom de la:

Société Immobilière «La Tirelire», société anonyme ayant son siège à Genève.

Désignation des immeubles:

Les immeubles sont situés dans la commune de Bernex, et consistent en: La parcelle n° 10571, feuille 32, d'une superficie de 31 ares, 46 mètres, avec sur la dite sis à Sézenove, les bâtiments suivants:

Nr. 290, d'une surface de 1 are, 57 mètres, à destination de logement, dépendance, comprenant 2 pièces à l'étage, cave, grenier, écurie, grange, fenière.

N° 697, d'une surface de 12 mètres, à destination de dépendance.

N° 698, d'une surface de 59 mètres, à destination de dépendance, comprenant un logement de 4 pièces sur 2 étages, combles et galerie.

Le surplus de la parcelle est nature verger.

La parcelle n° 10337, feuille 29, d'une superficie de 11 ares, 99 mètres.

La parcelle n° 10412, feuille 29, d'une superficie de 23 ares, 30 mètres, nature pré.

La parcelle n° 10463, feuille 29, d'une superficie de 20 ares 14 mètres, nature vigne (non cultivée).

La parcelle n° 10846, feuille 23, d'une superficie de 9 ares, 4 mètres, nature pré.

La parcelle n° 10082, feuille 38, d'une superficie de 35 ares, 34 mètres, nature bois, taillis.

La parcelle n° 10153, feuille 37, d'une superficie de 1 hectare, 9 ares, 70 mètres.

La parcelle n° 10191, feuille 39, d'une superficie de 1 hectare, 57 ares, 70 mètres, nature pré.

La parcelle n° 10201, feuille 39, d'une superficie de 1 hectare, 99 ares, 33 mètres, nature pré.

La parcelle n° 10207, feuille 39, d'une superficie de 50 ares, 48 mètres, nature pré.

La parcelle n° 10606, feuille 32, d'une superficie de 66 ares, 57 mètres, nature pré.

Les droits de copropriété de la S.I. La Tirelire, sus-qualifiée, sur la parcelle n° 10580, feuille 32, d'une superficie de 37 mètres, avec sur la dite à dit Sézenove, le bâtiment n° 710, d'une surface de 27 mètres, à destination de logement, dépendance, et dans le dit les droits spéciaux de propriété sur parties du bâtiment (étages supérieurs).

Les droits de copropriété de la S.I. La Tirelire, sus-qualifiée, sur la parcelle n° 10505, feuille 32, d'une superficie de 2 ares, 53 mètres.

Estimation de l'office:

Vingt mille sept cents francs, ci fr. 20,700. —

L'adjudication sera prononcée en conformité de l'art. 20 de l'ordonnance du Conseil fédéral du 17 octobre 1939.

Délai de production: 25 juin 1940.

Avis:

Les conditions de vente et l'état des charges seront déposés à partir du 15 juillet 1940, à l'Office des poursuites, où chacun pourra en prendre connaissance.

La réalisation est requise par le créancier gagiste en 1^{er} rang.

Genève, le 5 juin 1940.

Office des poursuites:

Le Substitut: Marc Messi.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfall bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Ct. de Vaud *Arrondissement de Lavaux* (1003)

Débiteur: Rubin Robert, tenancier du café de la Treille, à Lutry. Date de l'octroi du sursis par le président du Tribunal du district de Lavaux: 28 mai 1940.

Durée du sursis: 4 mois, à compter du 28 mai 1940.

Commissaire: M. Conne, notaire, Lutry.

Délai pour les productions: 25 juin 1940.

Assemblée des créanciers: Samedi 24 août 1940, à 10 h., en salle du Tribunal, à Cully.

Examens des pièces: Pendant les 10 jours qui précèdent l'assemblée, chez le commissaire.

Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire

(SchKG 295, Abs. 4.)

(L. P. 295, al. 4.)

Ct. de Vaud *Arrondissement de Cossonay* (1001)

Dans son audience du 20 mai 1940, le président du Tribunal civil du district de Cossonay a consenti à prolonger pour une durée d'un mois le sursis concordataire accordé à

Martinelli Laurent et Martinelli Georges, ferblantiers-couvreur, le premier domicilié à Daillens, le second à Penthalaz.

En conséquence, l'assemblée des créanciers prévue à l'article 300 L. P. est reportée au jeudi 27 juin 1940, à 2 heures de l'après-midi, en salle du Tribunal de district, Bâtiment de Justice, à Cossonay.

Le commissaire tiendra le dossier des pièces à disposition de tous intéressés dès le 16 juin 1940.

Cossonay, le 31 mai 1940.

Le commissaire au sursis:

Albert Schumacher.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SchKG 306, 308.)

(L. P., 306, 308.)

Kt. Luzern *Amtsgerichtsvizepräsident von Luzern-Stadt* (1005)
Schuldner: Koller Josef, vormals Koller & Cie., mechanische Werkstätte, Gewerbegebäude, Tribsehenstrasse 51, Luzern.
Datum des Bestätigungsentscheides: 14. Mai 1940.
Luzern, den 4. Juni 1940.

Der Vizepräsident des Amtsgerichts von Luzern-Stadt:
P. Segalini.

Stundung für die Hotel- und die Stickereiindustrie

(Verordnung des Bundesrates vom 3. November 1939.)

Kt. Uri *Obergericht Uri, Altdorf* (999)
Notstundungsgesuch.

Zur Verhandlung über das Notstundungsgesuch gemäss bundesrätlicher Verordnung vom 3. November 1939 über eine Stundung für die Hotel- und Stickereiindustrie des Colin-Häsler Henri, Hotel Hof, Erstfeld, ist die Tagfahrt angesetzt vor Obergericht Uri in Altdorf (Rathaus) auf Mittwoch, den 12. Juni 1940, vormittags 10 Uhr.

Diese Bekanntgabe gilt als Vorladung vor Obergericht Uri für alle Gläubiger und eventuelle Bürgen des Gesuchstellers.

Einwendungen gegen die Erteilung der Stundung können anlässlich dieser Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich beim Obergerichtspräsidium Uri in Flüelen angebracht werden. Stillschweigen wird als Verzicht auf Einwendungen angenommen.

Die Akten inklusive Vernehmung der Schweiz. Hotel-Treuhandgesellschaft können vom 6. bis und mit 11. Juni 1940, jeweilen vormittags, auf der Gerichtskanzlei Uri in Altdorf eingesehen werden.

Altdorf, den 8. Mai 1940.

Für das Obergericht Uri:
Der Gerichtsschreiber: Louis Lusser.

Verschiedenes — Divers — Varia

Kt. Thurgau *Obergericht des Kantons Thurgau, Frauenfeld* (990)
Widerruf der Bestätigung eines Nachlassvertrages.

Die Publikation vom 12. Februar 1940 betreffend Genehmigung des Nachlassvertrags Kirchhoff Dedo, elektrische Apparate, seinerzeit in Kreuzlingen, jetzt in Zürich, wird gestützt auf den Entscheid des Bundesgerichts vom 26. April 1940 widerrufen. Das Nachlassverfahren dauert weiter.

Frauenfeld, den 31. Mai 1940.

Die Obergerichtskanzlei.

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Bern — Berne — Berna
Bureau Biel

Stahl. — 1940. 3. Juni. Rodolphe Graf, von Ramsen (Schaffhausen), in Biel, und Arthur Honegger, von Därnten, in Zürich, haben unter der Firma R. Graf & A. Honegger, in Biel, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Mai 1940 begonnen hat. Importation und Verkauf von Stahl, Schmiedweg 5.

Bureau de Courclary

Épicerie, vins, bière. — 21 mai. La raison Julie Picard, à St-Imier (F. o. s. du c. du 1^{er} mai 1934, n° 100, page 1146), épicerie, vin, bière, est radiée ensuite de cessation de l'exploitation.

Bureau Interlaken

3. Juni. Von Amtes wegen werden infolge Wegzugs gelöst:

1. Hotel. — Die Einzelfirma Werner Kuentz, Betrieb des Hotel Waldegg in Wengen, Gemeinde Lauterbrunnen (S.H.A.B. Nr. 273 vom 21. November 1929, Seite 2302).

2. Metzgerei. — Die Einzelfirma Werner Bernhard, Metzgerei, Untereisen (S.H.A.B. Nr. 70 vom 25. März 1937, Seite 710).

3. Confiserie usw. — Die Einzelfirma O. Kaiser, Betrieb der Confiserie Tea-Room Restaurant «Au Rendez-vous» und Handel mit geistigen Getränken, in Grindelwald (S.H.A.B. Nr. 79 vom 4. April 1939, Seite 690).

Bureau de Porrentruy

Épicerie, etc. — 3 juin. La raison individuelle Jules Perrin, épicerie, mercerie, débit de vins avec siège à Pleujouse (F. o. s. du c. du 8 juillet 1929, n° 156, page 1422), est radiée ensuite du décès du titulaire.

Épicerie. — 3 juin. La raison individuelle Gottfried Nobs, épicerie, avec siège social à Bressaneourt (F. o. s. du c. du 22 septembre 1925, n° 220, page 1598), est radiée ensuite de cessation de commerce.

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

Spenglerei usw. — 3. Juni. Die Einzelfirma Steiner-Wyssmann, Spenglerei, Wasserinstallationen, Haushaltsartikel- und Eisenwarenhandlung, in Oberwieltrach (S.H.A.B. Nr. 207 vom 7. September 1931, Seite 1931), wird wegen Nichterreichung des erforderlichen Umsatzes im Handelsregister gestrichen. Die Firma bleibt ohne Handelsregistereintrag weiterbestehen.

Bureau Thun

4. Juni. Vereinigte Tabakfabriken Aktiengesellschaft Solothurn, vormals F. Schürch & Co., Schönholzer & Cie., Rosa Oppiger und A. G. Tabak- & Zigarettenfabriken J. G. Geiser, Aktiengesellschaft, mit Hauptsitz in Solothurn und Zweigniederlassung in Steffisburg (S.H.A.B. Nr. 75 vom 30. März 1935, Seite 837). Zeichnungsberechtigung für das gesamte Institut, d. h. für den Hauptsitz und die Zweigniederlassung wurde erteilt wie folgt: a) In der Verwaltungsratssitzung vom 18. Februar 1939 Einzelprokura an Alfred Bek, von Schaffhausen, in Steffisburg, und Kollektivprokura an Albert Knobel, von Schwendi (Glarus), in Bern; b) In der Verwaltungsratssitzung vom 4. April 1940 ferner Einzelprokura an Giuseppe Broggi, von Airolo, in Steffisburg.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im Schweiz. Handelsamtsblatt vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la Feuille officielle suisse du commerce par des lois ou ordonnances

„Schweiz-Italien“, Reise- und Transport-Gesellschaft, Zürich

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 O.R.

Zweite Veröffentlichung.

Die ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre vom 3. Juni 1940 hat die Herabsetzung des Aktienkapitals von Fr. 500,000 auf den einbezahlten Teil von Fr. 250,000 beschlossen.

Wir geben hievon unseren Gläubigern im Sinne von Art. 733 O.R. Kenntnis, unter Hinweis darauf, ihre Ansprüche binnen zwei Monaten, von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, beim Notariat Zürich Altstadt, Talstrasse 25, anzumelden.

Zürich, den 4. Juni 1940.

(A. A. 116³)

Der Verwaltungsrat.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni**Ausweis der schweizerischen Nationalbank vom 31. Mai 1940**

Der in der gestrigen Ausgabe des Schweizerischen Handelsamtsblattes abgedruckte Ausweis der Schweizerischen Nationalbank vom 31. Mai 1940 bringt eine Reihe von Änderungen, die mit der Anflösung des Währungsausgleichsfonds, der im vorherigen Ausweis mit 593 Millionen figurirte, im Zusammenhang stehen. Nach dem Bundesratsbeschluss vom 30. April 1940 sind aus dem Währungsausgleichsfonds 325 Millionen an den Bund und 150 Millionen an die Kantone, also insgesamt 475 Millionen zu verteilen. Der Rest verbleibt der Nationalbank. Die im Fonds enthaltenen Aktiven sind mit den übrigen Bilanzpositionen der Bank verschmolzen worden. Der Fonds ist damit aufgelöst. Mit der Auflösung des Fonds wurde der Bilanzierungswert des Goldes von Fr. 4639.13 auf den bisherigen Ankaufspreis der Nationalbank von Fr. 4869.80 das Kilogramm Feingold hinaufgesetzt.

Die Dollarabgaben für die Importfinanzierung erreichten in der Berichtswoche nur noch ungefähr ein Drittel der Vorwoche. Obwohl infolge dieser Abgaben eine weitere Umwandlung von Gold in Devisen vorgenommen wurde, wird der Goldbestand Ende Mai mit 2168 Millionen um 186 Millionen höher ausgewiesen als am 23. Mai. Diese Zunahme ist auf die oben erwähnten Massnahmen zurückzuführen.

Infolge der Umbuchung von Devisen aus dem Währungsausgleichsfonds stellt sich der Devisenbestand mit 361 Millionen um 114 Millionen höher als am letzten Ausweistag. Eine wesentliche Abnahme verzeichnet das Inlandportefeuille. Nach der auf Ende Mai erfolgten Ausschüttung von weiteren 325 Millionen aus dem Währungsausgleichsfonds an den Bund und die Kantone sind die Schatzanweisungen um 220 Millionen auf 66 Millionen zurückgegangen. Bei diesem Betrag handelt es sich im wesentlichen um Schatzanweisungen der Kantone. Die Wechsel sind mit 108 Millionen gegenüber der Vorwoche nur wenig verändert und auch die Wechsel der Darlehenskasse wurden mit 10 Millionen unverändert ausgewiesen. Die Lombardvorschlüsse erfuhren einen Abbau um 5 Millionen auf 144 Millionen. Die Zunahme der sonstigen Aktiven um rund 100 Millionen hängt im wesentlichen mit der Auflösung des Währungsausgleichsfonds zusammen.

Der Notenumlauf erreichte am Monatsende mit 2246 Millionen einen neuen Höchststand. Gegenüber dem letzten Ausweistag beträgt die Zunahme 20 Millionen. Während die täglich fälligen Verbindlichkeiten normalerweise auf das Monatsende abnehmen, sind sie diesmal mit 565 Millionen unverändert, weil die Auszahlungen an die Kantone Gutschriften auf Girokonten nach sich zogen. Die sonstigen Passiven erfuhren hauptsächlich im Zusammenhang mit der Auflösung des Währungsausgleichsfonds und der Neubewertung des Goldbestandes eine Erhöhung um 160 Millionen auf 232 Millionen. Der Notenumlauf und die täglich fälligen Verbindlichkeiten waren am 31. Mai 1940 zu 89,93 % durch Gold und Golddevisen gedeckt.

129. 5. 6. 40.

Situation de la Banque nationale suisse au 31 mai 1940

La situation de la Banque nationale suisse au 31 mai 1940 figurant dans l'édition d'hier de la Feuille officielle suisse du commerce accuse un certain nombre de modifications, qui sont en rapport avec la liquidation du fonds d'égalisation des changes, indiqué dans la dernière situation pour un montant de 593 mill. de francs. Selon l'arrêté du Conseil fédéral du 30 avril 1940, il sera prélevé du fonds d'égalisation des changes un montant total de 475 mill., dont 325 mill. seront remis à la Confédération et 150 mill. aux Cantons. Le solde reste à la Banque nationale. Les actifs compris dans ce fonds ont été incorporés dans les autres postes du bilan de la Banque. Le fonds se trouve ainsi supprimé. En liquidant ce fonds, la valeur d'inventaire de l'or de fr. 4639.13 a été élevée à fr. 4869.80, prix d'achat de la Banque nationale valable jusqu'ici pour un kilogramme d'or fin.

Les remises de dollars destinées au financement de l'importation n'ont atteint, dans la période examinée, qu'un tiers environ du montant de la semaine précédente. Bien que, par suite de ces remises, une nouvelle conversion d'or en devises ait été effectuée, l'encaisse-or s'inscrit à fin mai à 2168 mill., en augmentation de 186 mill. par rapport au 23 mai. Cette extension est due aux mesures mentionnées ci-dessus.

Par suite de la suppression du compte des actifs du fonds d'égalisation des changes, le montant des devises se trouve supérieur de 114 mill. à celui de la dernière situation et se chiffre par 361 mill. Le portefeuille suisse accuse un recul sensible. Du fait du prélèvement de 325 mill. du fonds d'égalisation des changes en faveur de la Confédération et des Cantons, les réscriptions ont diminué de 220 mill. pour passer à 66 mill. Il s'agit dans ce montant principalement de réscriptions des Cantons. Les effets s'inscrivant à 108 mill. n'ont subi que peu de changements par rapport à la semaine précédente et les effets de la Caisse de prêts restent inchangés à 10 mill. Les avances sur nantissement sont en recul de 5 mill. et figurent pour 144 mill. L'augmentation de 100 mill. en chiffre rond des autres postes de l'actif est en rapport avec la liquidation du fonds d'égalisation des changes.

La circulation de billets a atteint en fin de mois un nouveau maximum de 2246 mill. En comparaison de la dernière situation, l'augmentation s'inscrit à 20 mill. Alors que normalement les engagements à vue diminuent en fin de mois, ils sont restés cette fois-ci inchangés à 565 mill., vu que les versements aux Cantons ont donné lieu à des bonifications en comptes de versements. Les autres postes du passif, en corrélation avec la suppression du fonds d'égalisation des changes et l'évaluation de l'encaisse-or, ont subi une augmentation de 160 mill. pour atteindre 232 mill. Au 31 mai 1940, les billets en circulation et les engagements à vue étaient couverts par l'or à concurrence de 89,93 %.

129. 5. 6. 40.

Kolumbien — Verordnung über Konkurse

Am 16. April wurde ein Dekret veröffentlicht, das neue, zum Teil sehr strenge Bestimmungen über Konkurse enthält. Gemäss diesem Gesetz kann über eine Firma beispielsweise der Konkurs verhängt werden, wenn sie Konsignationswaren unter dem Preis verkauft, ohne dass ein Grund vorhanden wäre, der den Unterpriest rechtfertigt, und wenn eine Firma öffentlich Handel treibt, ohne im Handelsregister der zuständigen Handelskammer eingeschrieben zu sein. Ein Kaufmann ist verpflichtet, seinen Konkurs innerhalb 6 Tagen nach eingetretener Zahlungsunfähigkeit für die laufenden Verbindlichkeiten anzumelden. Ferner kann eine Firma in Konkurs erklärt werden, wenn ein Kreditur an Hand unbezahlter Wechsel und Schecks mit einer Bestätigung über den Mangel an Deckung oder mit einer einfachen Bestätigung durch eine Behörde, Handelskammer oder Bank oder durch irgend ein gesetzliches Mittel den Nachweis erbringen kann, dass Zahlungsunfähigkeit eingetreten ist.

Nähere Auskünfte über dieses Gesetz erteilt auf Verlangen die Handelsabteilung des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements. 129. 5. 6. 40.

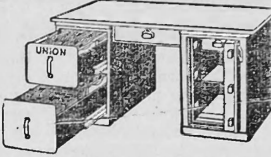
Portugal — Emoluments consulaires

Le décret-loi n° 30439 du 15 mai 1940, en modification des taxes prévues sous les n°s 68 et 69 du tarif des émoluments consulaires du 25 août 1931, fixe de nouvelles taxes consulaires de
1 pour mille (minimum 25 escudos) pour l'établissement de certificats d'origine, et de
0,75 pour mille (minimum 20 escudos) pour le visa de certificats d'origine.
Les taxes antérieurement en vigueur étaient de 110 escudos et 90 escudos respectivement, quelle que fut la valeur de la marchandise.
129. 5. 6. 40.

Postüberweisungsdienst mit dem Ausland - Service international des virements postaux

Umrechnungskurse vom 5. Juni an — Cours de réduction des le 5 juin
Deutschland Fr. 179.15; für Fr. 1000. — und mehr Fr. 179.10; Frankreich Fr. 8.25; Italien Fr. 22.80; Japan Fr. 107.50; Jugoslawien Fr. 10.10; Marokko Fr. 8.25; Schweden Fr. 107. —; Tunesien Fr. 8.25; Ungarn Fr. 78.60.

Ordnung und Sicherheit!



UNION-
Kassensabrik A.-G.,
Zürich
Albisriedenstrasse 257
Ausstellung und Verkauf: Löwenstrasse 2, „Schmidhof“.



Schilder
Metall
E. Pfister & Co. ZÜRICH 6

Lichtecht und dauerhaft

sind besonders die canad. CARBONPAPIERE

PEERLESS

Seit 1903 glänzend bewährt

Inserieren Sie im Schweiz. Handelsamtsblatt

FIDES Treuhand-Vereinigung

Orell Füssli-Hof - Zürich - Telephon 57.840

Zweigniederlassungen in

Basel Aeschenvorstadt 4 Tel. 27.840
Lausanne Pl. St. François 12 bis Tel. 31.141
Schaffhausen Am Platz 13 Tel. 15.06

Revisionen, Steuerberatung

Testamentsvollstreckung, Treuhandfunktionen aller Art

Bern-Schwarzenburg-Bahn

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Donnerstag, den 27. Juni 1940, um 15³/₄ Uhr
im Restaurant Hostettler in Mittelhäusern

TRAKTANDEN:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Rechnungen und der Bilanz pro 1939.
2. Wahl der Kontrollstelle für das Geschäftsjahr 1940.

Geschäftsbericht, Jahresrechnungen und Bilanz können vom 17. Juni hinweg bei der Direktion der Berner-Alpenbahn-Gesellschaft B. L. S., Genfergasse 11, in Bern, eingesehen und bei dieser sowie der Amtersparniskasse Schwarzenburg bezogen werden. Gleichenorts werden gegen Ausweis des Aktienbesitzes auch die Zutrittskarten zur Generalversammlung verabfolgt.

Bern, den 3. Juni 1940. 1245 i

Namens des Verwaltungsrates,
Der Präsident: Schmutz.

Cie. du Chemin de fer d'Yverdon à Ste-Croix

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires

est convoquée pour le samedi 15 juin 1940, à 16 h. %, à l'Hôtel du Pnon à Yverdon, avec l'ordre du jour suivant:

1. Rapports du Conseil d'administration et des contrôleurs. 2. Votations sur les conclusions de ces rapports, décharge au Conseil d'administration, ainsi qu'aux contrôleurs.
3. Nomination des contrôleurs pour l'exercice 1940.

Le rapport de gestion, les comptes, le bilan et le rapport de MM. les contrôleurs sont à la disposition des actionnaires au siège social à Yverdon, à partir du 5 juin.

Les cartes d'admission peuvent être retirées avant le 14 juin, sur l'indication des n°s d'actions, au siège social à Yverdon, à la Banque cantonale vaudoise à Lausanne et auprès de MM. Lombard, Odier & Cie à Genève. 1215

Yverdon, le 28 mai 1940.

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION.

Société Coopérative de Consommation de Lausanne et environs

Avenue de Beaulieu 9

Obligations

Les porteurs d'obligations souscrites en janvier 1936 sont avisés que celles-ci seront renouvelées à partir du 1^{er} janvier 1941 au taux du jour, si elles ne sont pas dénoncées au plus tard le 30 juin 1940, conformément aux conditions stipulées sur les titres. 1248 i

Lausanne, le 4 juin 1940.

La Direction.

Società per la Ferrovia Lugano-Tesserete

Pagamento di dividendo

Il dividendo per l'esercizio 1939 (cedola N. 6) sarà pagato, a partire dal 1° luglio p. v. dalla rispettabile Banca della Svizzera Italiana in Lugano, in ragione del 2,50 %, dietro deduzione della relativa tassa di bollo sulle cedole. 1244

Tesserete, 1° giugno 1940.

Il Consiglio di amministrazione.

AKTIENGESELLSCHAFT RABKIP

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre
auf Mittwoch, den 19. Juni 1940, vorm. 10 Uhr, am Sitze der Gesellschaft in Glarus.

TRAKTANDEN

1. Geschäftsbericht.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Abnahme der Jahresrechnung und Erteilung der Entlastung an den Verwaltungsrat.
4. Beschlussfassung über das Geschäftsergebnis.
5. Wahl des Verwaltungsrates.
6. Wahl der Kontrollstelle.

Die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 5. Juni an in unserem Geschäftsdomizil zur Einsicht der Aktionäre auf. Eintrittskarten zur Teilnahme an der Versammlung werden gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis zum 18. Juni ebendasselbst ausgegeben. 1247

Glarus, den 5. Juni 1940.

Der Verwaltungsrat.

Bunzl-Konzern Holding Aktiengesellschaft, Zug

Einladung zu der am 14. Juni 1940, 15 Uhr, im Bureau der Gesellschaft, Baarstrasse 47 in Zug, stattfindenden ausserordentlichen Generalversammlung.

Tagesordnung: 1. Aenderung der Statuten (Anpassung an das neue Obligationenrecht). 2. Allfälliges.

Der Ausweis über den Aktienbesitz ist durch Legitimationen des Bankhauses Blankart & Cie. zu erbringen. 1254

Zug, den 4. Juni 1940.

Der Verwaltungsrat.

Chemin de fer Tavannes-Tramelan-Breuleux-Noirmont

Assemblée générale des actionnaires

le samedi 29 juin 1940, à 16 heures
à l'Hôtel du Soleil, au Noirmont

ORDRE DU JOUR:

1. Rapport sur l'exercice 1939.
2. Comptes et bilan 1939.
3. Rapport des contrôleurs.
4. Approbation des comptes 1939 et décharge au Conseil d'administration.
5. Nomination des contrôleurs pour l'exercice en cours.

Le bilan, le compte de profits et pertes ainsi que le rapport des contrôleurs sont à disposition des actionnaires dès le 10 juin au Bureau de la Compagnie. Pour prendre part à l'assemblée, Messieurs les actionnaires justifieront de leurs droits par le dépôt des titres dès le 10 juin au Bureau. Contre ce dépôt il sera délivré des cartes de légitimation donnant droit au parcours gratuit sur la ligne. 1201 i

Au nom du Conseil d'administration,

Le Président: A. Vuilleumier.

La Neuchâteloise, Compagnie Suisse d'Assurances Générales à Neuchâtel

L'assemblée générale du 30 mai 1940 a fixé le dividende à fr. 5.32 par action de fr. 400. — (n°s 1 à 12 500) et à fr. 2.66 par action de fr. 200. — (n°s 12 501 à 27 500); l'impôt de 6 % sur les coupons est à la charge des actionnaires. Le coupon n° 69 est payable aux domiciles suivants: Neuchâtel: siège social, Société de Banque Suisse, Banque Bonhôte & Cie; Le Locle: Société de Banque Suisse; La Chaux-de-Fonds: Société de Banque Suisse; Lausanne: MM. de Cérenville & Cie; Genève: MM. Hentsch & Cie; Zurich: Société de Banque Suisse, Banque Fédérale S. A.; Bâle: Société de Banque Suisse, Les Fils Dreyfus & Cie, MM. Ehinger & Cie, MM. Lüscher & Cie, MM. Speiser, Gutzwiller & Cie; Berne: A. von Ernst & Cie, MM. von Ernst & Cie, banquiers; St-Gall: Helvetia, Compagnie d'Assurances Générales. 1246 i

Neuchâtel, le 3 juin 1940.

Le Conseil d'administration.